




# TITKOS ÜGYNÖKÖK

KÉZIKÖNYVE NYELVI  
KIHÍVÁSOKHOZ



HU



# TELJESÍTSEN 50+1 NYELVI KIHÍVÁST A KÉPZÉS SORÁN, ÉS LEGYEN TOP ÜGYNÖK!

## KEDVES ÜGYNÖK!



Nemzetközi ügynökként Ön új helyekre és külföldi országokba fog utazni. Ez nagy kihívást jelent majd. Egy jó ügynöknek biztos nyelvtudásra van szüksége, mert csak így kerülheti el a leleplezést! Ezért tehát Önnek a lehető legfolyékonyabban kell beszélnie az idegen nyelveket. Ezt a kézikönyvet azért állítottuk össze, hogy Ön top ügynök lehessen.

A következő oldalakon látható nyelvi kihívások többsége valós és mindennapi kommunikációs feladatokra vonatkozik, melyekre az ügynököknek fel kell készülniük.

A kutatások szerint egyes tanulók nem szívesen vállalnak kockázatot, és nem mindig ragadják meg a tantermen kívül adódó nyelvyakorlási lehetőségeket.

A valós életben idegen nyelven folytatott kommunikáció nem stresszmentes tevékenység, különösen, ha az ember küldetést teljesít. Előfordulhat, hogy Ön hibát követ el, félreértik Önt, vagy Ön ért félre másokat, más személyazonosságot kell felvennie, vagy máshogyan kell a nyelvet használnia.



A titkos ügynökök kézikönyve felkészíti Önt ezekre a helyzetekre. Aki a lehető legtöbb nyelvi kihívást vállalja, az minden bizonnyal magabiztosabban teljesíti majd a küldetéseket.

Sok szerencsét, ügynök!

### EDL főügynök

Az Ön ügynökkódja:

Valódi neve:

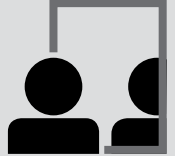
Az ügynök szervezeti egysége/iskolája/intézménye:

Ujjlenyomatok:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

# AZ ÖN KÜLDETÉSE

A megadott időtartáson belül a lehető legtöbb kihívást  
 Kihívás vállalásakor mindig a hozzá tartozó időszemet



A dokumentum végén megadott helyen Ön javaslhatja továbbkihívásokat.  
 Számolja meg, hogy hány kihívást vállal. Ha már legalább 20-at teljesített, akkor jogosulttá vált az EDL weboldal által kiadott bizonyítvány átvételére.

[edl.cem.gov.tr](http://edl.cem.gov.tr)

**Figyelem: ez a kézikönyv nem semmisíti meg önmagát, miután Ön minden kihívást elvégzett!**



# MIÉRT 50+1 KIHÍVÁS?



A kihívásoknak mindenekelőtt szórakoztatóknak kell lenniük. Azért hívjuk őket kihívásoknak, mert arra ösztönzik Önt, hogy valami újat tegyen olyat, amit általában nem szokott,

és ami miatt kicsit ki kell lépnie a komfortzónájából. Egyes kihívások bizonyos veszélyeket is hordoznak magukban, de ahogyan a szólás mondja: aki mer, az nyer!

Az 50+1 kihívás sokféle lehetőséget kínál, melyekből Ön aszerint választhat, hogy küldetés során, tanteremben, önállóan vagy barátaival vagy családjával kívánja-e teljesíteni. Akadnak köztük nehezebbek is (a legnehezebbet ikon jelzi), de a többségük rugalmasan adaptálható különböző életkorokhoz, kontextusokhoz, nyelvekhez és nyelvtudási szintekhez.

Reméljük, hogy inspirálják majd Önt a kihívások, és így ki fogja dolgozni a sajátját is, melyet hozzáadhat a listához.

# AZ 51. KIHÍVÁS

Az „51. kihívás” különleges, melyben valóban szabadjára engedheti a fantáziáját, és megmutathatja a világnak (vagy legalább a világ egy kis részének!), hogy Ön mire képes egy vagy több idegen nyelven. A címe egyszerűen az, hogy „Mit mersz megtenni idegen nyelven?”

Ebben a kihívásban az a feladat, hogy a címben jelzett témakörben feltöltsön egy rövid videóklipet (legfeljebb 30 másodperceset) az Európai Nyelvek Napja weboldalára. A klip alapulhat a kézikönyvben leírt egy vagy több kihíváson, vagy lehet teljesen saját ötlet.

A munka során azonban semmiképpen ne tegyen semmi olyat, ami veszélyeztetheti az Ön vagy bárki más testi épségét! A legkreatívabb művekből egy videót fogunk összeállítani az Európai Nyelvek napja weboldalán.



# 50 + 1

# TÖBB NYELVET ÉRINTŐ KIHÍVÁSOK

1. 1 percen belül 5 különböző nyelven üdvözöltem valakit (pl. azt mondtam, hogy „helló” stb.), vagy pedig mondtam azt, hogy „szeretlek”.



Beszédképesség

Teljesítés napja

Aláírás

2. A Nyelvek Európai Napja weboldalán elérhető Milyen nyelv ez? játékban 5 nyelvet ismertem fel (helyesen!).

[edl.ecml.at/whichlanguage](http://edl.ecml.at/whichlanguage)



Hallott szöveg értése

Teljesítés napja

Aláírás

3. 1 percen belül 3 különböző nyelven számoltam el 1-től 10-ig.



Teljesítés napja

Aláírás

4. 3 embernek köszöntem a saját nyelvén (melyek közül egyik sem az anyanyelvem).



Teljesítés napja

Aláírás

5. Leírtam egy szót 3 olyan nyelven, amelyek más-más betűket használnak (pl. görög, cirill és latin).



Írásképesség

Teljesítés napja

Aláírás

6. Megtanultam jelnyelven 2 szót és a saját nevem betűzését (nemzetközi vagy nemzeti jelnyelven).



Jelelés

Teljesítés napja

Aláírás

7. Találtam 5 olyan szót a saját anyanyelvemben, amelyek ugyanazok, mint más nyelvekben, vagy más nyelvekből vettük át őket.



Olvasott szöveg értése

Teljesítés napja

Aláírás

8. Leírtam a kedvenc színemet/sportomat/  
hobbimat/ állatomat 3 különböző nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

9. Találtam és leírtam 3 olyan szót az anyanyel-  
vemem, amelyek más nyelveken teljesen mást  
jelentenek (hamis barátok!)



Teljesítés napja

Aláírás

10. Találtam egy olyan poliglottot, aki legalább  
5 nyelven beszél, és megtudtam, hogy miért  
beszél olyan sok nyelvet.



Teljesítés napja

Aláírás

11. Meghallgattam 5 dalt különböző nyelveken.



Teljesítés napja

Aláírás

## LEGALÁBB EGY IDEGEN NYELVET ÉRINTŐ KIHÍVÁSOK

12. Leírtam a 3 kedvenc szavamat idegen  
nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

13. Elolvastam egy képregényt idegen nyelven.



Nehéz!

Teljesítés napja

Aláírás

14. Bemutattam magam egy videóban idegen  
nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

15. Végrehajtottam egy telefon/skype hívást idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

19. Meghallgattam egy hangoskönyvet idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás



16. A telefonom vagy a tabletem nyelvét egy napra (vagy annál hosszabb időre!) más nyelvre állítottam át.



Teljesítés napja

Aláírás

20. Egy óra hosszáig hallgattam egy idegen nyelvű rádióadót.



Teljesítés napja

Aláírás

17. Elolvastam egy újságcikket idegen nyelven, és összefoglaltam a tartalmát egy barátomnak.



Teljesítés napja

Aláírás



21. Idegen nyelven posztoltam egy üzenetet egy online fórumon vagy közösségi média platformon.



Teljesítés napja

Aláírás

18. Elküldtem egy szöveges üzenetet idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

22. Megnéztem egy filmet idegen nyelven (felirattal).



Teljesítés napja

Aláírás

23. Megnéztem egy filmet idegen nyelven (felirat nélkül).



Teljesítés napja

Aláírás



27. Elmentem egy karaoke buliba, és elénekelttem egy dalt idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás



24. Megismerkedtem valakivel, akinek más az anyanyelve, és az ő nyelvén beszélgettem vele.



Teljesítés napja

Aláírás



28. Egy barátommal együtt szöveget írtam egy dalhoz / raphez idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás



25. Egy szótárból vagy más forrásból kikerestem és megtanultam 10 új szót egy idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

29. Egy idegen nyelvű recept alapján elkészítettem egy ételt (anélkül, hogy leégett volna a konyha/bárkit megmérgeztem volna!).



Teljesítés napja

Aláírás

26. A kedvenc sportműsoromat idegen nyelven néztem a tévében.



Teljesítés napja

Aláírás

30. Lefordítottam egy idegen nyelvű dalt a saját anyanyelvemre.



Teljesítés napja

Aláírás



31. Kitöltöttem egy kvízt idegen nyelven.

Teljesítés napja

Aláírás



35. Kikölcsönöztem egy idegen nyelvű könyvet a könyvtárból (és el is olvastam!).

Teljesítés napja

Aláírás



32. Elmeséltem egy viccet idegen nyelven (és volt, aki nevetett rajta!).

Teljesítés napja

Aláírás



36. Letöltöttem egy ingyenes nyelvtanuló alkalmazást a telefonomra/tabletemre (és használtam is!).

Teljesítés napja

Aláírás



33. Írásban gratuláltam valakinek egy különleges alkalomból (születésnap, sikeres vizsga stb.) idegen nyelven.

Teljesítés napja

Aláírás



37. Külföldi nyaralás alatt az adott ország nyelvén köszöntem az embereknek / rendeltem ételt és italt / hajtottam végre egyéb mindennapi feladatokat.

Teljesítés napja

Aláírás



34. Elmeséltem egy rövid történetet idegen nyelven.

Teljesítés napja

Aláírás



38. Elmeséltem a nyelvi kihívást egy barátomnak idegen nyelven.

Teljesítés napja

Aláírás



39. Nyaralás közben idegen nyelven írt képeslapot küldtem egy barátomnak.



Teljesítés napja

Aláírás

40. A Nyelvtudásom ellenőrzése eszköz segítségével felmértem az általam ismert nyelvekben elért tudásszintemet.

[edl.ecml.at/languageetool](http://edl.ecml.at/languageetool)



Teljesítés napja

Aláírás

41. Kevesebb, mint 5 perc alatt teljesítettem az EDL Agytorna játékot latin és cirill betűkkel.

[edl.ecml.at/braingame](http://edl.ecml.at/braingame)



Teljesítés napja

Aláírás

42. Egy hétig naplót vezettem idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

43. „Dumarandi” játékot játszottam idegen nyelveken.



Teljesítés napja

Aláírás

44. Részt vettem az Európai Nyelvek Napján kínált kedvcsináló tanfolyamok egyikén, hogy új nyelvet fedezzek fel.



Teljesítés napja

Aláírás

45. Megtanultam kívülről és elmondtam egy rövid szöveget (verset/dalt/történetet) idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

46. Összeállítottam egy bevásárlólistát idegen nyelven.



Teljesítés napja

Aláírás

47. Társasjátékozás közben idegen nyelven beszélgettem a barátaimmal.



Teljesítés napja

Aláírás



48. Megtudtam, hogy hány különböző nyelvet beszélnek az osztályomban / iskolámban / vállalatomnál.



Teljesítés napja

Aláírás



49. Sportolás közben egy óra hosszáig idegen nyelven beszélgettem a barátaimmal.



Teljesítés napja

Aláírás



50. Egy egész délutánt töltöttem a barátaimmal úgy, hogy idegen nyelven beszélgettünk.



Teljesítés napja

Aláírás



# AZ 51. KIHÍVÁS

Gratulálunk, Ön most már készen áll arra, hogy teljesítse a küldetését. Mutassa meg, hogy mire képes!

51. Készítsen egy rövid videót, melyből kiderül, hogy „Mit mersz megtenni idegen nyelven?” - akár a fenti, akár a saját maga által kitalált kihívások alapján!



Teljesítés napja

Aláírás

Az online utasítások szerint tölts fel a videót ide:

[edl.ecml.at/languagechallenge](https://edl.ecml.at/languagechallenge)



Hallott  
szöveg  
értése



Beszéd-készség



Jelelés



Olvasott  
szöveg  
értés



Íráskészség



Nehéz!

# SAJÁT KIHÍVÁSOK



# SAJÁT JEGYZETEK



52.

Teljesítés napja

Aláírás

53.

Teljesítés napja

Aláírás

Folyamatosan keressük az új kihívásokat, amelyeket beépíthetünk a nyelvi kihívások következő kézikönyvébe. Ide küldje el az ötleteit:

[edl.ecml.at/languagechallenge](http://edl.ecml.at/languagechallenge)

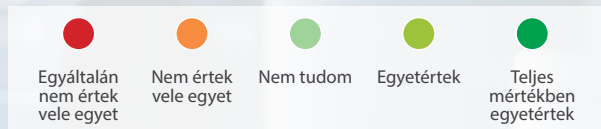
Összesen

kihívást teljesítettem.

# HOGYAN TELJESÍTETT, ÜGYNÖK?

Összességében, a kihívások teljesítése után...

Magabiztosabban használom az idegen nyelveket.



Arra törekszem, hogy gyakrabban használjak idegen nyelveket.



Jobban figyelek a környezetemben fellelhető nyelvekre.



Szeretnék többet tanulni más nyelvekről is.



Új lehetőségeket és forrásokat fedeztem fel idegen nyelvek tanulására/használatára.



# HÁNY NYELVET ISMER FEL?

A À L O A K I N H Ì Ì E E A C K Ñ A L À  
H L E O S L E K S K A L B Y Ì È Ì T E S  
C A L G S V E N S K A O M Z N L K I R A  
S T G E R I T Ê Ç T M R A C H W C A D K  
T A S L I D U N V R A J M C P P C K Ì B  
U C K A Q G L I A E Ì V S Q Û T Y K A C  
E S S G U Ā E K G K E E R D I E P O H H  
D E Y T I Š C M C E G Ā F H V I Ê N N Ī  
L G R L U Y T H Á R Ě R E E U S K A R A  
D O F B P Q O R E S A H Ű Č T S Q I H P  
P I Ñ A O Đ H U A N I Č Š N E V O L S K  
E J Ì A E S B M Ç K P V I D I Š D A I Y  
N E U K P E A A S E S O V U L A T T L U  
B L A Ö Z S I N E D E R L A N D S I G Ā  
I M A T A S E T S I G Ç O S D A H L N M  
A A Ě I T V E S S K L Ü K N K I D Ā E A  
M L U Q O L H C T E I A S R R I M R A L  
E R A L P I Q H S R E Y A E Ü O R O L T  
S Í S L E N S K A M A G Y A R T E L U I  
T E ० ८ ५ ० २ ३ ५ E G ʀ Ũ ʂ ʃ ʂ ʂ A S



Megtalálja mind a 43 nyelv eredeti nevét?  
[edl.ecml.at/languagematrix](http://edl.ecml.at/languagematrix)

# HÁTTÉR

Az Európai Nyelvek Napja az Európai Tanács és az Európai Bizottság kezdeményezése, és minden év szeptember 26-án ünnepeljük.

A Nap fő céljai a következők.

- felhívni a figyelmet a nyelvtanulás fontosságára;
- felhívni a figyelmet Európa gazdag nyelvi és kulturális sokféleségére;
- ösztönözni az élethosszig tartó tanulást az iskolában és azon kívül is.

A kézikönyvben található nyelvi kihívások kidolgozása során a fenti célok maradéktalan teljesítésére törekedtünk.

[www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



# KÖSZÖNET- NYILVÁNÍTÁS

A kihívások ötlete a kanadai University of Ottawa nyelvi intézetében (Official Languages and Bilingualism Institute) kidolgozott nyelvi kockázatvállalási kezdeményezésen alapul.

Rendkívül hálásak vagyunk Nyikolaj Szlavkov professzornak és a LingRisk Teamnek, amiért megengedték, hogy átvegyük a koncepciójukat és a tartalmaikat az Európai Nyelvek Napjához.

[ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk](http://ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk)



uOttawa

Institut des langues officielles  
et du bilinguisme (ILOB)  
Official Languages and  
Bilingualism Institute (OLBI)



Az Európai Nyelvek Napját az  
Európai Tanács keretén belül működő  
Élő Nyelvek Európai Központja  
támogatja és koordinálja.

EDL weboldal: [www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)



EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE